



巴基斯坦简史

第三卷

〔巴基斯坦〕 Sh. A. 拉希德著
I. H. 库雷希主编

四川人民出版社



62J90/11

巴基斯坦简史

第三卷

莫卧儿帝国

〔巴基斯坦〕 Sh. A. 拉希德著
I. H. 库雷希主编
四川大学外语系翻译组译

本书是供内部参考用的，
写文章引用时务请核对原文，
并在注明出处时用原著版本。



四川人民出版社

内部读物

巴基斯坦简史

第三卷

莫卧儿帝国

Sh. A. 拉希德著

〔巴基斯坦〕 I. H. 库雷希主编

四川大学外语系翻译组译

四川人民出版社出版

（成都盐道街三号）

四川省新华书店发行

四川新华印刷厂印刷

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 13.25 插页4 字数 185千

1975年9月第一版 1975年9月第一次印刷

书号：11118·4 定价：1.37元

目 录

第 一 章	史料来源	1
第 二 章	十六世纪世界形势	15
第 三 章	扎希尔—乌德—丁·穆罕默德·巴布尔	28
第 四 章	纳西尔—乌德—丁·穆罕默德·胡马雍	46
第 五 章	舍尔沙·苏尔	62
第 六 章	舍尔沙的继承者和苏尔王朝的灭亡	71
第 七 章	贾拉勒—乌德—丁·穆罕默德·阿克巴	80
第 八 章	努尔—乌德—丁·穆罕默德·贾汉吉尔 ...	130
第 九 章	希哈卜—乌德—丁·穆罕默德沙·贾汉 ...	148
第 十 章	穆希—伊德—丁·穆罕默德·奥朗则 布·阿拉姆吉尔一世	175
第十一章	帝国的衰落	212
第十二章	十八世纪印度—巴基斯坦次大陆的 政局：概略	241

第十三章	艾哈迈德沙·阿卜达利和第三次帕尼	
	帕特战役	259
第十四章	政府和行政	276
第十五章	社会和文化	301
第十六章	宗教运动	331
	附录：莫卧儿皇帝年表	357
	索引	359
	地图	
	(1) 巴布尔入侵前夕的印度	
	(2) 阿克巴逝世时的莫卧儿帝国	
	(3) 十七世纪末的莫卧儿帝国	

第一章 史料来源

莫卧儿王朝的史料来源是广泛的。这个时期以若干公认的史籍杰作闻名于世。兹将比较著名的几种简述如下。

巴 布 尔

1. 以《巴布尔的光辉业绩》(Tuzuk-i-Baburi)、《巴布尔生平大事记》(Waqi'at-i-Baburi)或《巴布尔史》(Baburnamah)为名的巴布尔自传,是历史上最著名英雄人物之一的一生最好和最真实的叙述。用突厥语写成的《巴布尔史》受到了东西方学者的高度赞扬,这是由于作者以典雅的词藻,坦率而简明的方式记载了他的一生不平凡的经历,由于他生动而形象地描述了他到过的一些国家、这些国家的动物和植物、人们的社会和政治制度以及当代的风俗习惯。巴布尔并不掩饰或缩小自己的缺点,也不夸大自己的成就。毫无

疑问,巴布尔是他所描述的重大事件的中心人物;
2. 从该书的风格和陈述手法也可以看出巴布尔性格的成长过程。书中对他所接触的重要人物作了很好的描绘,对仇敌既不发泄憎恨和恶意,对亲友也无过誉之处。他的有关1525年他以征服者身份进入次大陆的记述,包含许多饶有趣味的见闻,其中有些描写得异常详尽和精确。这部回忆录,于阿克巴在位时期由米尔扎·帕扬达·哈桑·加兹纳维和穆罕默德·库利·莫卧儿·希萨里译成波斯语;1589—90年,米尔扎·阿卜杜尔·拉希姆大汗奉阿克巴之命,又组织了另一次翻译。回忆录现已译成几种欧洲语言。

2. 在巴布尔时代任法官(sadr)的谢赫·扎因一乌德一丁·瓦法伊著有关于坎瓦哈战役一书,名为《巴布尔王朝通史》(Tabaqat-i-Baburi)。本书似乎是巴布尔对此次战役所作记录的增广本。

胡 马 雍

1. 乔哈尔曾在胡马雍手下当过几年“随身侍从”(aftabchi),以后跟他出亡波斯。胡马雍回印度后,论功行赏,先后封乔哈尔为赫巴特普

尔的阿米勒^①和拉合尔的司库 (khazanahdar)。他奉阿克巴之命著《大事回忆录》(Tazkirat-ul-waqi'at)，记述胡马雍的事迹。后来，伊拉达德·费齐·萨尔欣迪以该书为蓝本，编写了一部文笔更加华丽和内容更加完备的《王朝珍闻录》(Jawahir-i-Shahi)，或称《胡马雍王朝记事》(Humayun Shahi)；并将此书献给阿克巴。

2. 巴亚齐德·巴亚特受阿布勒·法兹勒之托，著有《胡马雍史》(Tarikh-i-Humayun)，1591年在拉合尔动笔，1591—92年间写成。

3. 古勒巴丹·贝古姆(1522—1603年)，胡马雍的异母妹，应阿克巴的请求，著有个人回忆录，名为《胡马雍本纪》(Humayun-namah)。

4. 米尔扎·赫德尔·杜格拉特的《拉希德^②史》(Tarikh-i-Rashidi)是十六世纪中叶以前的中亚细亚史纲，该书明确地阐述了胡马雍出奔伊朗的原因。

① 阿米勒('amil)，阿拉伯语，意为“帕尔加纳(parganah)的行政首脑”。帕尔加纳系较小的行政区，一般包括几个村镇。

② 拉希德(rashid)，阿拉伯语，意为“有正确信仰的人”。

阿克巴

- 3 关于阿克巴王朝的四大权威著作是：（1）阿布勒·法兹勒的《阿克巴本纪》（Akbar-namah）；（2）阿布勒·法兹勒的《阿克巴律例》（A'in-i-Akbari）；（3）阿卜杜勒·卡迪尔·巴达翁尼的《史乘选萃》（Muntakhab-ut-tawarikh）和（4）尼扎姆—乌德—丁·艾哈迈德的《阿克巴王朝通史》（Tabaqat-i-Akbari）。

1.《阿克巴本纪》是阿克巴时代的官方记载，自然不会详细叙述不光彩的事件。其文体是华丽浮夸的。尽管如此，《阿克巴本纪》仍不失为一部后来的阿克巴朝史书必将依据的不朽典籍。它是一部具有重要历史价值，认真撰写的编年史。阿克巴效法帖木儿，要求一切军政人员呈上他们的见闻记录，然后据此编纂成《阿克巴本纪》一书。因此，《阿克巴本纪》在史实记载方面极度精确可贵，虽然在论述史实时并不总是如此。其年表之正确，在世界官方历史中罕有其匹。《阿克巴本纪》从巴布尔开始，一直写到1602年阿布勒·法兹勒死前四个月。伊纳亚图拉在《阿克巴

本纪续编》(Takmilah-i-Akbarnamah) 中继续了此项编年史工作。

2. 《阿克巴律例》是一部具有实用目的的著作, 旨在使国内希望成为曼萨卜达尔^①的人们了解执政的奥妙, 并为官方提供常用的参考统计材料。第一卷记载关于政府和皇室的各种律例, 第二卷记载按省(subah)和行政区(sarkar)所得的帝国岁收统计, 第三卷按比鲁尼名著中的体系讲述印度宗教和哲学。此书文笔简练, 由于使用专门术语, 颇为难读。尽管如此, 《阿克巴律例》还是一部值得给予高度评价的著作。此书也包含具有社会和经济性质的宝贵资料。

3. 阿卜杜勒·卡迪尔·巴达翁尼的《史乘选萃》文笔简练而严谨, 他那独特的冷嘲热讽之笔为本书生色不少。该书第一卷是从加兹尼的马茂德至阿克巴即位这一段时期的一部印度斯坦通史; 作为史料编纂, 其价值不大。第二卷是阿克巴在位时期的历史。第三卷载有作者同时代的阿

^① 曼萨卜达尔(mansabdar), 原指统辖曼萨卜(mansab, 兵员名额由十人到一万人的军事组织)的官员, 其官阶的大小由“曼萨卜”的兵员名额多少而定。此处泛指“官员”。

米尔^①、诗人、圣徒、学者和其他著名人士的短篇传记。巴达翁尼强烈反对阿克巴在宗教上所表现的乖僻之处，并敌视所有那些怂恿阿克巴恣意妄为的人。他是善于暗示他不愿直言的事物的能手。此书对《阿克巴本纪》作了多处纠正。

4. 尼扎姆—乌德—丁·艾哈迈德的《阿克巴王朝通史》第一部份是自苏布克特勤至阿克巴的印度斯坦通史，在史料编纂上有相当大的价值。第二部份叙述阿克巴在位时期的历史。尼扎姆—乌德—丁的笔调平易直率，不尚词藻。这部著作是当朝大事的如实总结，在各方面都没有流露出任何不可克制的偏见。对阿克巴的宗教政策，他避而不作任何论述。

贾 汉 吉 尔

1. 贾汉吉尔写了一部回忆录《贾汉吉尔的光辉业绩》(Tuzuk-i-Jahangiri)，记录了他即位起直到第十七年年底的事件。以后，他因健康不佳，不得不中断了他的记述。在他本人的指导

① 见第二卷·第53页，注②。

下,由穆塔马德汗续写到他即位后的第十九年。最后,在穆罕默德沙时代,又由穆罕默德·哈迪将这些回忆录重加编纂,继续写到贾汉吉尔统治时期的终结,还附有一篇序文介绍贾汉吉尔即位前的经历。

2.穆塔马德汗,在沙·贾汉时代曾受封为“大统帅”(mir bakhshi),于1619—20年写成三卷本《贾汉吉尔鼎盛大业史》(Iqbalnamah-i-Jahangiri),第一卷记述巴布尔和胡马雍,第二卷记述阿克巴,第三卷记述贾汉吉尔。

3.赫瓦贾·卡姆加尔·胡塞因于1630年著有《贾汉吉尔的同代俊杰》(Ma'asir-i-Jahangiri),是一部贾汉吉尔早期经历和在位时期的历史。哈瓦菲汗认为此书比《鼎盛大业史》(Iqbalnamah)更真实可靠。

沙·贾汉

关于沙·贾汉统治时期,当代的著作很多,有记述整个统治时期或短短几年的散文或韵文体史籍,还有官方函件、次要王朝史和欧洲旅行家的记述。兹将其中最主要的几种简述于后:

1. 米尔扎·阿米纳·卡兹维尼曾被沙·贾汉任命为宫廷史官。他用简洁优雅的波斯语著有《帕德沙^①本纪》(Padshahnamah)，讲述了沙·贾汉在位头十年的历史。由于作者系沙·贾汉一派，他对其恩主的缺点巧词掩饰，而对沙·贾汉的敌对派别，特别是努尔·贾汉，则表示敌意。

2. 阿卜杜勒·哈密德·拉合里继卡兹维尼为宫廷史官，于1654年8月写完了沙·贾汉在位头二十年的历史。当拉合里奉命撰写《帕德沙本纪》时，他已年老力衰，因而未能全部完成。他的弟子穆罕默德·瓦里斯续写此书到沙·贾汉在位第三十年，并名之为《帕德沙本纪》。

3. 穆罕默德·萨迪克也著有《帕德沙本纪》，又名《沙·贾汉本纪》(Shahjahan-namah)或《沙·贾汉史》(Tawarikh-i-Shahjahani)，该书被认为是关于沙·贾汉的最有价值的权威著作之一，它包括了整个沙·贾汉的统治时期。

4. 穆罕默德·萨利·甘布于1659年写成一部沙·贾汉在位时期的详史，名为《萨利供职纪事》

① 帕德沙 (padshah)，波斯语，意为“王”。

(‘Amal-i-Salih)。从书内材料看来,似可证明此书续写于或完成于1669年之后。

阿 拉 姆 吉 尔

1. 米尔·阿利·阿斯卡里曾在奥朗则布王子手下任第二“统帅”(bakhshi),王子即位时,授他以阿基勒汗称号。由于他的笔名是拉齐,后人多称他为阿基勒汗·拉齐。他编有《阿拉姆吉尔生平大事记》(Waqi‘at-i-‘Alamgiri),或名《阿拉姆吉尔的丰功伟绩》(Zafarnamah-i-‘Alamgiri),记述阿拉姆吉尔在位头五年的历史。

2. 蒙希·穆罕默德·卡齐姆被阿拉姆吉尔任命为秘书(munshi),后奉命根据官方记载编纂该朝史书,写成《阿拉姆吉尔本纪》(‘Alamgir-namah),但时间只包括阿拉姆吉尔在位的头十年。

3. 伊萨尔·达斯·纳加尔在莫卧儿王朝曾任多种官职,声誉颇高;且蒙封赐统辖二百五十名兵员的曼萨卜^①和在密拉特的一块封地(jagir)。

① 见本书第5页,注①。

他所著《阿拉姆吉尔的辉煌胜利》(Futuhāt-i-‘Alamgiri)一书,时间包括阿拉姆吉尔在位头三十四年。

6. 4.比姆·森长期在德干任职,后被任命为纳耳德鲁格堡垒指挥。他退休后写成阿拉姆吉尔统治时期史《称心的手稿》(Nuskhah-i-Dilkusha),叙述1658年到1709年时期的大事。

5. 称号为穆斯塔伊德汗的穆罕默德·萨基,曾在莫卧儿王朝担任几种职务。他接受伊纳亚图拉·克什米里的请求,写了阿拉姆吉尔统治时期史《阿拉姆吉尔的同代俊杰》(Ma’asir-i-‘Alamgiri)。

6. 关于阿拉姆吉尔早年经历及其在位年代的资料的最好来源,是他所发出的大量信件和诏谕,这些都编成专辑,保存在公私图书馆里。这种官方和私人书札的最早专辑之一是伊纳亚图拉汗·克什米里的《阿拉姆吉尔诏谕集》(Ahkam-i-‘Alamgiri),另一早期专辑则为哈密德—乌德—丁汗·尼姆沙所编。

7. 由秘书卡比勒汗执笔的阿拉姆吉尔的信件,经安巴拉的穆罕默德·萨迪克编辑成册,名

为《阿拉姆吉尔的礼仪》(Adab-i-'Alamgiri)。

8. 呼罗珊哈瓦弗的穆罕默德·哈希姆·哈瓦菲汗，曾在莫卧儿王朝诸王公和朝臣的手下供职多年，先是在德干和古吉拉特，后又在德里。他著有穆斯林在印度统治的综合历史，其中最重要的部份叙述了阿拉姆吉尔动荡多事的统治年代。纳索·李认为他是一个“功绩巨大的史家”。由于他出身名门，同朝廷显贵关系密切，他有很多机会获得他所要记述的事件的资料。据他自称，为编著史书《精华录》(Muntakhab-ul-lubab)，除使用亲自目覩的材料以外，他还花了好几年时间进行准备工作，细心查证了当时有关阿拉姆吉尔时期的报导。哈瓦菲汗写道：“余从官府文件中收集资料，更询问可靠人士以及皇上亲信老臣。”关于阿拉姆吉尔王朝部份，经他辛苦编撰十六年，于1720—21年间完成；其后，又续写到1729年。阿布勒·法兹勒·马穆里关于这位皇帝的记述，同《精华录》中所载的逐字逐句完全一样，因而我们很难判定哪一部书是先写的。

除这些官方史籍以及同大事密切相关的人所写的史书以外，还有一些日志和当代人的书札。

外国人的记述

本时期内有好几个欧洲旅行家到过印度。由于语言上的困难、接近可靠人士或查阅确实文献之不易，同时还由于种族和宗教偏见的作梗，他们的著述的价值因而受到损害。

耶稣会教士的记述（1582—1605）

著名作品有：（1）蒙塞拉特的《评论文集》和（2）杜·贾里克的《难忘的大事》。耶稣会教士的记述含有偏见，不足信赖；他们依据闲谈撰写，文中杂以事实，以致真伪难辨。

非耶稣会的欧洲作家

1. 阿克巴时代到过莫卧儿帝国的唯一非教会欧洲旅行家，是英国人拉尔夫·菲奇。他于1585年到达北印度。他的记述既草率，又短得令人失望。他是一个肤浅的观察者。

2. 托马斯·罗爵士是詹姆斯二世派到贾汉吉尔朝廷谋取英国商人特许权益的使臣。1616年1月，他到达阿季米尔，两年后离印回国。他的记